

## "Adoration" Is Born Again After The Bombings

Il Resto del Carlino, April 14, 1997

Lunedì 14 aprile 1997

### il Resto del Carlino

#### ARTE / IERI MATTINA ALLA CHIESA DEL GESU' LA PRESENTAZIONE DELL'OPERA RESTAURATA **'Adorazione' rinata dai bombardamenti**

La grande tela del Seicento era ritenuta dispersa. Il lavoro di recupero svolto da Maria Barbara Stella



L'«Adorazione dei pastori» restaurata

Domenica di festa per l'arte. Nella Chiesa del Gesù, è stata ufficialmente presentata al pubblico ferrarese una grande tela raffigurante l'«Adorazione dei pastori», dell'inizio del XVII secolo, restaurata di recente dalla Soprintendenza ai Beni artistici e storici di Bologna. E' merito di don Armando Blanzieri, parroco del Gesù, averla segnalata alla Soprintendenza per un doveroso restauro curato da Maria Barbara Stella e aver così restituito alla chiesa uno dei tanti suoi tesori d'arte. Attualmente la tela è esposta nel transetto, in attesa di una definitiva sistemazione nell'abside.

Dell'importante recupero e delle vicende conservative, nonché storico - artistiche del dipinto, di chiara impostazione lombarda e bolognese, hanno trattato Maria Barbara Stella e Anna Maria Fioravanti Baraldi. La restauratrice ha ripercorso le varie fasi del restauro della grande tela fortemente danneggiata, in seguito ai bombardamenti dell'ultimo conflitto mondiale, sia nel supporto che nella pellicola pittorica. Attraverso un'attenta pulitura che ha eliminato lo sporco e il nero fumo depositati sulla tela e la reintegrazione delle parti mancanti di colore, si è giunti al recupero filologico dell'antico dipinto.

L'indagine storico - artistica di Anna Maria Fioravanti Baraldi si è concentrata sulla lettura iconografica del dipinto e sulla sua storia attributiva. Ripercorrendo le fasi della fortuna critica dell'opera, considerata da Baruffaldi copia della famosa Notte di Correggio e da Brighella opera di scuola del Procaccino milanese, la studiosa ha sottolineato l'importanza di queste proposte attributive per l'individuazione della personalità dell'artista, a tutt'oggi ancora ignoto. L'influenza di Correggio è evidente soprattutto nel particolare centrale con la Madonna che allatta il Bambino e negli angioletti danzanti sulle nubi; mentre il *notturno* si accende di contrasti violenti e scenografici, unitamente al tono spiccatamente popolare e realistico, sembra indicare una personalità artistica fortemente influenzata dai modelli bolognesi di fine '500. Vale a dire: gusto aggiornato sul neomichelangiolo di Pellegrino Tibaldi e di Tommaso Laureti, e sulle verità descrittive di tipo fiammingo, raccomandate dalle esigenze pedagogico - didattiche del riformismo religioso post tridentino.

Secondo la studiosa, quindi, la stretta adesione alla poetica «lombarda» di Correggio e lo studio luministico inducono ad avallare l'antica attribuzione alla cerchia di Camillo Procaccini (Bologna 1551 - Milano 1621).

#### TRANSLATION:

The big painting of the 1600s was believed to be lost. The restoring work is done by Maria Barbara Stella. A great day for the artistic world. A large painting of the Adoration of the Shepherds (early XVII century) has recently been restored by the Superintendence of the artistic and historical works of Bologna. Don Armando Blanzieri, the priest of the Church of Jesus, asked the Superintendence to have the painting restored.

Maria Barbara Stella carried out the restoration work and gave back to the church one of its artistic treasures. The painting is now in the transept of the Church, waiting to be placed in the apse. This important restoration and the different preservation, historical and artistic works were carried out by Maria Barbara Stella (restorer) and Anna Maria Fioravanti Baraldi (historical researcher).

Maria Barbara explained the different stages of the restoration of the painting, which were severely damaged by the bombings of the last World War. Both the frame support and the colour of the painting were spoiled. The attentive cleaning carried out eliminated the dirt and the black coloration deposited by smoke. Following this procedure M. Barbara reintegrated the missing parts of colour and finally obtained the philological recuperation of the painting.

The historical and artistic research carried out by Anna Maria Fioravanti Baraldi was based on the iconographic reading of the painting and its history and went through the different stages of the importance of the painting. Baruffaldi believes it to be a copy of the famous Night by Correggio; Brisighella estimates it is a work of Procaccino from Milan. The researcher has underlined the importance of those beliefs in order to understand the personality of the artist, who is still unknown.

The influence of Correggio is obvious, specially so in the detail of the Virgin who breastfeeds the Child and the dancing angels. The night is full of violent contrasts and the style is highly popular and realistic, which indicates an artist very much influenced by the school of Bologna in the 1500s. Which means: an approach similar to the new Michelangelo style of Pellegrino Tibaldi and Tommaso Laureti, and truthful description like the flamingo style. In the researchers opinion, the strict similarity with the poetic style from Lombardia (Milan) of Correggio and the luminous study encourage the researcher to attribute the painting to the circle of Procaccini (Bologna 1551 - Milan 1621).